

/f1r/ Port au Pce.^a 7 mai 1838

| A Monsieur Toussaint.

| Mon cher Monsieur et Ami

J'ai reçu votre lettre avec plaisir, et je suis charmée^b | que vous étiez satisfait des peut^c de rasine^d que je vous et |⁵ envoyé^e ; si cela vous à^f fait plaisir, je suis encore mille fois | plus satisfait ; que vous les aviez reçu^g ;

| Parlons des affaires politique.^h J'ai l'honneur de vous envoyéⁱ le | traité entre la France* et Haïty*^j qui vous verai^k les condition^l | et acord^m des deux puissances. Je vous àⁿsûreⁿ s'il fallér^o que je vous |¹⁰ ferai^p un détail^q de cela il faudra^r que je vous aurai^s écrire^t un | journal ; mais vous le verai^u devant vos yeux. Ce que j'ai^v peut^w vous | dire c'est ; depuis l'arriver^x de Baron Delascase,* il étiez^y toujours | en festin, des dîner^z des déjeunée^{aa} et ball^{bb} ; en ville et dans les environs ; | acompagné^{cc} les capitaines de fréâtes ; le consul français et ses |¹⁵ etât-major^{dd} ; les généraleux^{ee} et colonel^{ff} et autre^{gg} officier^{hh} Ahitiensⁱⁱ ; | voudriez vous croire que il i avez^{jj} beaucoup de monde qui on^{kk} voulu | les donner^{ll} un déjeunér,^{mm} ilⁿⁿ n'ont pas pût.^{oo} ses^{pp} messieurs étiez^{qq} toujours | engâger^{rr} par d'autre^{ss} ; le Baron Delascâse* à donner^{tt} un Ball^{uu} pour | les dames haïtiennes. Jamais on n'avait vû^{vv} encore un pareille^{ww} au Pt au Pce.*^{xx} |²⁰ acompagné^{yy} des capitaine^{zz} des fréâtes et brique^{aaa} ; ainsi que tous les officiers | de leur bord ; ha! c'est été^{bbb} un Bal superbe ; ils sont partis de Pt au Pce.*^{ccc} | le 22 de mars avec deux missionnaires haïtiens qui on était^{ddd} en Fronce*^{eee}

/f1v/ pour avoir un reçu de cett^a argent con^b à donner^c et pour | voir ratifiér^d le traité^e ; Je suis bien facher^f que ce malheur | est à^griver^g à le^h capitaine Savain,* qu'il étiezⁱ obliger^j de relacher^k à | Charleston.* Il à^l ûs^l sont^m masⁿ de misène cassér^o par un cout^p de tems^q qui les |⁵ ont pris depuis devant le sondé haac^r presque à la lumière^s qui les ont | jetér^t jusque devant Charleston* ; Je lui à^uvié^u donné de l'argent pour | vous payé^v les mèches ; et pour ma portée^w aussi une autre grosse ; | Comme je pense que Mr. Bénéoit*^x et^y mintenant^z à^{aa}rriver^{aa} à N. York,* vous lui | ferai^{bb} nos compt.^{cc} et que nous sommes facher^{dd} de sa perte ; en perdant sa pauvre femme |¹⁰ il à^{ee} perdu beaucoup ; nos respects, je vous prie à Mr. et Madame Gédéon* ; | à Mademoiselle Justine* et Mademoiselle Mimi* ; enfin à tous^{ff} les connaissances | la famille Chauveau* vous dit bonjour ; J'aviez^{gg} écrire^{hh} au Cap.* à Mr. Câchin,* pour |¹⁵ prendre des information.ⁱⁱ de la famille Marie Bouquément*^{jj} ; Je n'est^{kk} pas ûs^{ll} encore | de réponse de lui ; mais aussitôt que j'aurai une réponse de lui, je vous |¹⁵ donnerai une connaissance ; la chambre des représentant^{mm} est ouverte depuis le 10 avril | je pense qu'ont vasⁿⁿ diminué^{oo} les droit de commerce et cela pouras^{pp} nous faire | avoir un commerce plus ouvert ; et qui pouras^{qq} nous faciliter^{rr} de beaucoup ; | le président a fait un jolie^{ss} discours à l'ouverture de la chambre, mais | je n'est^{tt} pas pu l'avoir pour vous l'envoyé.^{uu} sça^{vv} seras^{ww} à la fois prochaine ; |²⁰ Je vous à^{xx}sûre^{xx} que le Baron de Lascâse* a été très satisfait des messieurs haitiens^{yy} ; | ils sont léssés^{zz} Pt.au Pce.*^{aaa} avec regret d'avoir fait. des^{bbb} si bonne^{ccc} connaissances ; | enfin mon cher Mr. que Dieu nous tiens^{ddd} toujour^{eee} sous sa sainte protection ; | ce n'ai^{fff} pas nous qui verons^{ggg} le bonheur de ce Paÿs là; sça^{hhh} serasⁱⁱⁱ nos | enfans^{jjj} ; qui viens^{kkk} si ils se comporte^{lll} bien ils joïrons^{mmm} le bonheur de leurs

/f2r/ ansêttres^a ; ma femme me joint pour vous dire d'enbrassér^b | madame votre Épouse pour elle, un million de fois ; | ses respect à madame votre Belle Mère.* à la Cabresse* ; enfin | à tout^c la famille ; mon cher Ami j'ai fini en vous souhaitant |⁵ une bonne santé ; en vous souhaitant pendant

vos jour^d tout^e sorte de | bonheur et de prospérité, et que Dieu vous donne sa sainte bénédiction
| et en vous priant de croire que je suis ; et que je le serai | votre très attachée^f et sincère Ami ;
| Constantin Boyer.*

|¹⁰ Je vous envoie^g rien par cett^h occasion ci. çaⁱ seras^j par l'autre | occasion^k prochaine ; Victor*
vous fait des compt.^l à tout^m | famille ; Adieu mon cher Monsieur, portéⁿ vous bien

/f2v/ [adresse] A Monsieur | P. Toussaint | No. 105 Reed Street | New York

[/f1r/] ^a Port-au-Prince ^b charmé ^c peu ^d racines ^e ai envoyé ^f a ^g ayez reçus ^h politiques ⁱ envoyer
^j Haïti ^k verrez ^l conditions ^m accords ⁿ assure ^o fallait ^p fasse ^q détail ^r faudrait ^s aurais ^t écrit ^u
verrez ^v je ^w peux ^x l'arrivée ^y était ^z dîners ^{aa} déjeûners ^{bb} bal ^{cc} des ^{dd} frégates ^{ee} état-major ^{ff}
les généraux ^{gg} colonels ^{hh} autres ⁱⁱ officiers ^{jj} Haïtiens ^{kk} y avait ^{ll} ont ^{mm} leur donner ⁿⁿ déjeûner
^{oo} ils ^{pp} pu ^{qq} Ces ^{rr} étaient ^{ss} engagés ^{tt} d'autres ^{uu} a donné ^{vv} bal ^{ww} vu ^{xx} un pareil ^{yy} Port-au-
Prince ^{zz} accompagné ^{aaa} capitaines ^{bbb} frégates et bricks ^{ccc} cela a été ^{ddd} Port-au-Prince ^{eee} ont été
^{fff} France

[/f1v/] ^a cet ^b qu'on ^c a donné ^d ratifier ^e traité ^f fâché ^g soit arrivé ^h au ⁱ était ^j obligé
^k relâcher ^l eu ^m son ⁿ mat ^o cassé ^p coup ^q temps ^r [?] ^s lumière ^t a jeté ^u avais ^v payer
^w m'apporter ^x Benoît ^y est ^z maintenant ^{aa} arrivé ^{bb} ferai ^{cc} compliments ^{dd} fâchés ^{ee} a
^{ff} toutes ^{gg} J'avais ^{hh} écrit ⁱⁱ informations ^{jj} Bouquement ^{kk} n'ai ^{ll} eu ^{mm} représentants ⁿⁿ qu'on va
^{oo} diminuer ^{pp-qq} pourra ^{rr} faciliter ^{ss} joli ^{tt} n'ai ^{uu} l'envoyer ^{vv} ça ^{ww} sera ^{xx} assure ^{yy} Haïtiens ^{zz} ils
ont laissé ^{aaa} Port-au-Prince ^{bbb} de ^{ccc} bonnes ^{ddd} tienne ^{eee} toujours ^{fff} n'est ^{ggg} verrons ^{hhh} ça
ⁱⁱⁱ sera ^{jjj} enfants ^{kkk} viennent ^{lll} comportent ^{mmm} jouiront

[/f2r/] ^a ancêtres ^b embrasser ^c toute ^d jours ^e toute ^f envoie ^g cette ^h ça ⁱ sera ^j occasion
^k compliments ^l toute ^m portez